

Vážený klient spoločnosti Alpen,

Ďakujeme, že ste si vybrali Alpen, hrdú švajčiarsku značku. Naše vysokokvalitné výrobky navrhujeme a vyrábame tak, aby spĺňali požiadavky našich zákazníkov a zároveň ctili naše švajčiarske dedičstvo dokonalosti a remeselnej zručnosti. Naše výrobky sú skonštruované tak, aby spoľahlivo poskytovali výkon aj v tých najnáročnejších podmienkach.

Alpen predstavuje nielen špičkové služby a kvalitu, ale stelesňuje aj hodnoty prírodných remeselníkov, ducha hôr a úctu k prírode – vlastnosti hlboko zakorenené vo švajčiarskej kultúre. Naši predajcovia poskytujú odborné poradenstvo, podrobné návody a komplexné podporné služby.

V spoločnosti Alpen sme hlboko oddaní trvalo udržateľnému a zodpovednému riadeniu podniku. Táto používateľská príručka Vám pomôže pri bezpečnom a vhodnom používaní Vášho výrobku Alpen, aby ste maximalizovali jeho životnosť vo Vašom pracovnom prostredí.

Vážime si Vašu dôveru v našu značku a dúfame, že sa Vám bude produkt Alpen páčiť.

S úctou,



Nabil Francis  
Generálny riaditeľ  
spoločnosti Alpen Alpen

## OBSAH SÚPRAVY

- 1 × Používateľská príručka vrátane vyhlásenia o zhode
- 1 × Prenosná elektrická vyvetvovacia píla  
ALPEN BEVERIN 10
- 2 × Batérie 14,4 V, 2,6Ah
- 1 × 3-cestná nabíjačka
- 1 × Taška na náradie
- 1 × Flaša na olej
- 1 × Čistiaca kefka
- 1 × Ochranné okuliare
- 1 × Ostriaci súbor
- 1 × Imbusový kľúč
- 1 × Kľúč 10 mm
- 1 × Krížový skrutkovač
- 1 × Puzdro, puzdro na batérie a opasok

1. Ochrana reťaze
2. Čiapka
3. Hlavná rukoväť
4. Vodiaca lišta
5. Reťazová píla
6. Matice vodiacich tyčí
7. Displej (LED)
8. Tlačidlo napájania
9. Bezpečnostná spúšť
10. Spúšťač
11. Tlačidlo batérie
12. Batéria
13. Napínacia skrutka reťaze

Pozrite si obrázok na strane 3.

## VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

## ČÍTAJTE POZORNE

Je nevyhnutné prečítať si a uložiť všetky bezpečnostné, údržbové a iné pokyny uvedené v tejto používateľskej príručke. Dodržiavajte pokyny a obrázky uvedené v tomto dokumente.

V tejto príručke sa stretnete s upozoreniami a informáciami s nasledujúcimi názvami: POZNÁMKA, VAROVANIE alebo UPOZORNENIE. POZNÁMKA poskytuje dodatočné informácie, objasňuje určitý bod alebo podrobne vysvetľuje krok, ktorý je potrebné vykonať. VAROVANIE alebo UPOZORNENIE označujú postup, ktorého zanedbanie alebo nesprávne vykonanie môže mať za následok vážne zranenie a/alebo poškodenie. ZÁRUKA označuje, že v prípade nedodržania postupov alebo pokynov by sa na prípadné poškodenie nevzťahovala záruka a majiteľ by musel znášať náklady na opravu.

Žiadna časť tohto návodu na obsluhu sa nesmie reprodukovat' bez písomného súhlasu spoločnosti ALPEN. Technické údaje a obrázky uvedené v tejto používateľskej príručke slúžia ako návod a v žiadnom prípade nie sú zmluvne záväzné. Spoločnosť ALPEN si vyhradzuje právo upraviť alebo vylepšiť svoje výrobky podľa vlastného uváženia bez toho, aby o tom informovala zákazníkov, ktorí už vlastní podobný model. Táto používateľská príručka tvorí neoddeliteľnú súčasť náradia a má byť odozvaná každému novému majiteľovi.

NEPOKÚŠAJTE SA OTVORIŤ AKUKOLVEK ČASŤ PÍLY BEVERIN 10 (hrozí riziko poškodenia; čo je dôležitejšie, došlo by k strate záruky).

Akékoľvek práce počas záručnej doby môže vykonávať len spoločnosť ALPEN alebo predajca autorizovaný spoločnosťou ALPEN.

Starostlivo si uschovajte údaje o svojom zariadení (pozri štítky na rôznych komponentoch), aby ste uľahčili komunikáciu s naším popredajným servisom a predišli chybám pri zasielaní náhradných dielov.

Viac informácií o záruke dodávanej s nástrojmi ALPEN nájdete na našej webovej stránke: <https://alpenwisstools.com/>

Pred prvým použitím: POZORNE SI PREČÍTAJTE TÚTO POUŽIVATEĽSKÚ PRÍRUČKU.

pochopiť a dodržiavať návod na obsluhu pokyny	
Noste ochranné okuliare	
Používajte chrániče sluchu	
Tento symbol znázorňuje smer otáčania reťaze	
Nevyhadzujte výrobok do domového odpadu	
Chráňte batériu pred teplom a ohňom	
Záhradné nožnice držte pevne oboma rukami	
Nevystavujte dažďu	
Varovanie / Nebezpečenstvo	
Noste ochranný odev	

Protišmyková obuv	
Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia pri spätnom vrhu a vykonajte potrebné opatrenia	
Používajte ochranné rukavice	
Chráňte batériu pred dažďom a vlhkosťou - neponárajte ju do tekutín	

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Vaše zariadenie obsahuje množstvo materiálov, ktoré možno opätovne použiť alebo recyklovať. Odovzdajte ho svojmu predajcovi alebo autorizovanému predajcovi na recykláciu/likvidáciu.



## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Reťazová píla je určená na rezanie dreva, orezávanie stromov s malým priemerom a údržbu záhradných stromov. Batérie a nabíjačky, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou ALPEN, môžu spôsobiť požiar alebo výbuch. To môže mať za následok vážne alebo smrteľné zranenia a materiálne škody. Používanie píly, batérie alebo nabíjačky na účely, na ktoré neboli určené, môže mať za následok vážne alebo smrteľné zranenia a môže dôjsť k poškodeniu majetku. Deti nedokážu posúdiť nebezpečenstvo tohto nástroja, jeho batérie, nabíjačky a príslušenstva. Je dôležité uchovávať všetky uvedené predmety mimo dosahu detí. Používatelia, ktorí neboli poučení, nevedia a nemôžu posúdiť nebezpečenstvá reťazovej píly, batérie a nabíjačky. Používateľ alebo iné osoby môžu byť vážne zranené alebo usmrtené. Prečítajte si návod na obsluhu, uistite sa, že ste mu porozumeli, a uschovajte ho na bezpečnom mieste na nahliadnutie.

## UISTITE SA, ŽE POUŽÍVATEĽ SPĽŇA NASLEDUJÚCE POŽIADAVKY:

- Používateľ je fyzicky, zmyslovo a duševne schopný obsluhovať reťazovú pílu, akumulátor a nabíjačku a pracovať s nimi. Ak je používateľ schopný obsluhovať zariadenie, ale má fyzické, zmyslové alebo duševné obmedzenia, môže so zariadením pracovať len pod dohľadom zodpovednej osoby alebo po jej poučení.
- Reťazovú pílu BEVERIN 10 nesmú používať osoby s kardiostimulátorom bez súhlasu lekára.
- Používateľ je dospelá osoba a musí byť schopný prečítať si návod na použitie a porozumieť mu. Je zaškolený v odbore pod dohľadom v súlade s vnútroštátnymi pravidlami a predpismi.
- Pred prvým použitím reťazovej píly a pred použitím nabíjačky používateľ dostal pokyny od servisného predajcu alebo iného odborníka.
- Používateľ nie je pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog. Ak používateľ obsluhuje reťazovú pílu po prvýkrát, musí si navčítať pílenie guľatiny na pilovom koni alebo kozlíku.

Počas práce môžu byť predmety vymrštené do vzduchu vysokou rýchlosťou. Používateľ sa môže zraniť. Vždy noste vhodnú obuv a odev a ochranné pomôcky: ochranné okuliare, masku na tvár, rukavice, priliehavý vrchný diel s dlhými rukávami, dlhé nohavice príslušnej triedy ochrany proti prerezaniu. Dlhé vlasy si zviažte dozadu a obmedzte ich a odstráňte šatku, aby ich nebolo možné vtiahnuť do reťazovej píly. Nevhodný odev sa môže zachytiť o drevo alebo krovie a môže sa zachytiť do reťazovej píly. Používatelia, ktorí nemajú na sebe vhodný odev, sa môžu vážne zraniť.

Pri práci sa môže zdvihnúť prach. Vzniknutý prach môže poškodiť dýchacie cesty a vyvolať alergické reakcie.

Používateľ sa môže počas práce dotýkať rotujúcej reťaze píly. Používateľ sa môže vážne zraniť.

Používateľ sa môže pri práci porezať. Najmä pri čistení stroja alebo reťaze sa môže porezať o ostré hrany reťaze.

## POŽIADAVKY NA PRACOVNÉ PROSTREDIE



## CHAINSAW

Okoloidúci, deti a zvieratá si neuvedomujú, že prach z píly alebo iné úlomky vyletujúce z reťazovej píly počas práce ich ohrozujú. Okoloidúci, deti a zvieratá sa môžu vážne zraniť. Udržujte ich mimo pracovného priestoru.

Reťazová píla nie je vodotesná. Ak budete pracovať v daždi alebo vo vlhkom prostredí, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Používateľ sa môže zraniť a reťazová píla sa môže poškodiť. Nepracujte v daždi alebo vo vlhkom prostredí.

Motor reťazovej píly môže vytvárať iskry, ktoré môžu spôsobiť požiar a výbuch v prostredí s horľavými alebo výbušnými materiálmi. Tie môžu spôsobiť vážne zranenia alebo smrť a materiálne škody. Nepracujte v horľavom prostredí alebo v prostredí s výbušnými látkami.

## BEZPEČNÉ PODMIENKY POUŽÍVANIA REŤAZOVEJ PÍLY

Reťazová píla je v bezpečnom stave, ak sú dodržané nasledujúce body:

- Píla nie je poškodená.
- Píla je čistá a suchá.
- Zachytávač reťaze nie je poškodený.
- Spúšťač reťaze funguje správne.
- Ovládacie prvky fungujú správne a neboli upravené.
- Mazanie reťaze funguje správne.
- Hĺbka drážok zubov reťazového kolesa a reťaze nesmie presiahnuť 0,5 mm.
- Namontovaná je kombinácia vodiacej lišty a reťaze odporúčaná v tomto návode na použitie.
- Vodiaca lišta a reťaz sú správne namontované.
- Reťaz je správne napnutá.
- Namontované je len originálne príslušenstvo určené pre túto pílu.
- Príslušenstvo je správne namontované.
- Nádrž na olej je uzavretá.

AK VÝROBKOV NESPLŇA BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY, MÔŽE DÔJSŤ K NESPRÁVNEJ FUNKCII DIELOV ALEBO K PORUČE BEZPEČNOSTNÉHO MECHANIZMU. TO MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ALEBO SMRTEĽNÉ ZRANENIA.

Používať možno len nepoškodenú reťazovú pílu. Pracujte len s nepoškodeným zachytávačom reťaze. Reťazovú pílu nikdy neupravujte. Ak ovládacie prvky nefungujú správne: pílu nepoužívajte. Montujte iba originálne príslušenstvo určené pre tento model píly. Zostavte vodiacu dosku a reťaz podľa návodu. Namontujte príslušenstvo opísané v tomto návode na obsluhu alebo v návode na obsluhu dodanom s príslušenstvom. Do reťazovej píly nikdy nič nekladajte.



## BEZPEČNÉ PODMIENKY VODIACEJ LIŠTY

Vodiaca lišta je v bezpečnom stave, ak sú dodržané nasledujúce body:

- Vodiaca lišta nie je poškodená.
- Vodiaca lišta nie je deformovaná.
- Minimálna hĺbka drážky je zachovaná.
- Dráha vodiacej dosky je hladká a bez otrepov.
- Drážka na tyči nie je zošikmená ani rozprestretá.

AK VODIACA LIŠTA NIE JE V BEZPEČNOM STAVE, NEMÔŽE UŽ SPRÁVNE PODOPIERAŤ A VIESŤ PÍLOVÚ REŤAZ. ROTUJÚCA REŤAZ PÍLY MÔŽE Z VODIACEJ LIŠTY VYSKOČIŤ. TO MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ALEBO SMRTELNÉ ZRANENIA.

Pracujte len s nepoškodenou vodiacou lištou.

Po dokončení práce vodiacu lištu odhrňte.

Ak máte akékoľvek otázky: obráťte sa na svojho servisného predajcu.

## BEZPEČNÝ STAV PÍLOVEJ REŤAZE

Reťazová píla je v bezpečnom stave, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- Reťaz píly je nepoškodená.
- Reťaz píly bola naostrená podľa špecifikácie.
- Výška hĺbkomerov frézy je medzi servisnými značkami.
- Dĺžka nožov je medzi značkami opotrebovania.

Ak náhradné diely nespĺňajú bezpečnostné normy, nemôžu správne fungovať a bezpečnostné zariadenia zlyhajú, čo vedie k vážnemu zraneniu osôb alebo dokonca k smrti. Nikdy nepoužívajte poškodenú pílovú reťaz. V prípade akýchkoľvek pochybností: kontaktujte servisného predajcu.

## POUŽÍVAJTE

### ZAPNUTIE A VYPNUTIE NÁSTROJA

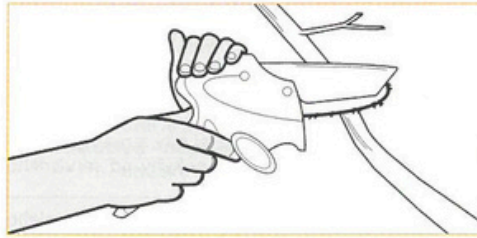
1. Počas používania udržiavajte okolie vo vzdialenosti najmenej 1,50 metra. Predmety môžu byť vrhané alebo sa môžu odraziť všetkými smermi.
2. Nastavenie napájania: Zarovnajte batériu (12) so slotom v prístroji a zasúvajte ju dovnútra, kým sa batéria nezaistí a nezacvakne na miesto. Nastavte výkon: Stlačte krátko tlačidlo napájania (8), bzučiak 1-krát zaznie, rozsvieti sa svetelný indikátor. Svetelný indikátor zobrazuje úroveň nabitia batérie.
3. Držte rukoväť, palcom stlačte bezpečnostnú spúšť (9) a kliknite na spúšť (10). Keď počujete dve pípnutia, stroj sa normálne spustí. (Pri štarte stroja sa píla a lišta nesmú ničoho dotknúť).
4. Skontrolujte úroveň nabitia batérie a v prípade potreby batériu nabite.

Reťazová píla sa automaticky prepne do pohotovostného režimu po 3 minútach bez stlačenia spúšte.

Po 10 minútach nečinnosti sa nástroj úplne vypne.

## RADY NA POUŽITIE

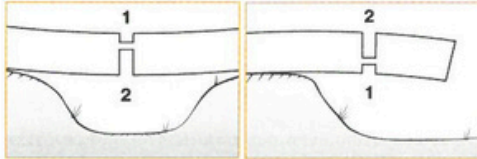
### SPRÁVNA POLOHA RÚK



### PORADENSTVO

Ak pilíte drevo, ktoré je pod napätím, môže dôjsť k zaseknutiu vodiacej lišty. Používateľ môže stratiť kontrolu nad reťazovou pilou a vážne sa zraníť.

Vykonajte odľahčovací rez na strane tlaku a potom vykonajte oddeľovací rez na strane ťahu. 2 konkrétne prípady nájdete na obrázku nižšie:



Ak sa najprv odreže spodná strana vyrúbaného stromu, strom sa už nebude opierať o konáre na zemi. Strom sa bude počas rezacích prác kotúľať. To môže mať za následok vážne alebo smrteľné zranenia: otočte hlavný konár hore nohami a orežte horný konár a počas orezávania nestojte na kmeni.

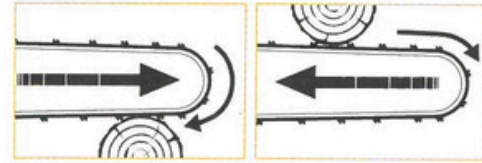
### SPÄTNÝ RÁZ REAKTÍVNYCH SÍL

Spätný náraz môže byť spôsobený týmito príčinami:

- Rotujúca reťaz píly v hornom kvadrante nosa lišty sa dostane do kontaktu s tvrdým predmetom a náhle sa zabrzdí.
- Rotačná reťaz píly je zovretá na konci lišty.

Ak sa vodiaca doska používa na rezanie zhora nadol, smer ťahovej sily reťazovej píly je opačný ako smer obsluhy. Obsluha môže stratiť kontrolu nad pilou a vážne alebo smrteľne sa zraníť.

Keď sa vodiaca doska používa na rezanie zdola nahor, Píla sa posúva späť smerom k obsluhu. Obsluha môže stratiť kontrolu nad pilou a vážne alebo smrteľne sa zraníť.



Aby ste sa vyhli tejto situácii:

- Držte pílu pevne oboma rukami.
- Pílu obsluhujte tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu.
- Udržujte vodiacu lištu v reze rovno.
- Vždy rezajte s reťazou bežiacou na plné otáčky.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA A OPRAVY

Píla sa môže neúmyselne spustiť, ak sa batéria ponechá na mieste počas čistenia, údržby alebo opravy. To môže mať za následok vážne zranenia a materiálne škody: odpojte akumulátor.

Agresívne čistiace prostriedky, vysokotlakové čističe alebo ostré predmety môžu poškodiť pílu, vodiacu lištu, reťaz, akumulátor a nabíjačku. Ak sa píla, vodiaca lišta, reťaz píly, akumulátor alebo nabíjačka nevyčistia správne, komponenty už nemusia správne fungovať alebo sa môžu znefunkčniť bezpečnostné zariadenia. To môže mať za následok vážne poranenia.

- Pílu, vodiacu lištu, reťaz, akumulátor a nabíjačku vyčistite tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu.
- Nepokúšajte sa vykonávať servis alebo opravu píly, batérie alebo nabíjačky, okrem činností popísaných v tomto návode na obsluhu.
- Ak si píla, akumulátor alebo nabíjačka vyžadujú servis alebo opravu: obráťte sa na servisného predajcu.
- Servisujte alebo opravujte vodiacu lištu a reťaz podľa opisu v tomto návode na obsluhu.

### KONTROLA PRED PREVÁDZKOU

Pred začatím práce vykonajte nasledujúce kroky:

- Skontrolujte, či sú nasledujúce komponenty v bezpečnom stave: vyvetvovacia píla, vodiaca lišta, reťaz, batéria, nabíjačka.
- Skontrolujte batériu.
- Plne nabite batériu.
- Vyčistite prerezávaciu pílu.
- Napnutie reťaze píly.
- Doplníte olej do reťaze.
- Kontrola mazania reťaze.

## MONTÁŽ PÍLY

⚠ PRI VŠETKÝCH TÝCHTO OPERÁCIÁCH MUSÍTE ODPOJIŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE.

### DEMONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE

- (1) Otáčajte maticou vodiacej lišty (6), kým nebude možné odstrániť kryt reťazového kolesa.
- (2) Otočte skrutku vodiacej lišty (6) proti smeru hodinových ručičiek až na doraz. Reťaz je teraz uvoľnená.
- (3) Odstráňte lištu a reťaz.

### NAPÍŇANIE PÍLOVEJ REŤAZE

Reťaz píly sa počas rezania rozťahuje alebo zmrštuje. Počas práce pravidelne kontrolujte napnutie reťaze a v prípade potreby ju znovu nastavte. Vypnite reťazovú pílu, vyberte batériu.

- (1) Otočte matice vodiacej lišty (6) proti smeru hodinových ručičiek. Pevná matica a tlačidlo sú uvoľnené.
- (2) Otáčajte napínaciu skrutku reťaze (13) v smere hodinových ručičiek, až kým reťaz tesne nedosadne na spodnú stranu lišty a bude ju možné ľahko potiahnuť pozdĺž lišty dvoma prstami.
- (3) Ak sa používa vodiaca lišta na vyrezávanie: otáčajte skrutku vodiacej lišty v smere hodinových ručičiek, kým nebudú hnacie články na spodnej strane lišty viditeľné len do polovice.
- (4) Ak už nie je možné reťaz ťahať rukou pozdĺž lišty: otáčajte napínaciu skrutku reťaze proti smeru hodinových ručičiek, kým sa reťaz nedá ľahko ťahať pozdĺž lišty dvoma prstami.
- (5) Otáčajte maticami vodiacej lišty (6) v smere hodinových ručičiek, kým kryt pohonu pevne nezapadne.

### DOPLNENIE OLEJA DO REŤAZE

Reťazový olej maže a chladí rotujúcu reťaz. Vždy používajte olej odporúčaný spoločnosťou ALPEN. Vypnite reťazovú pílu, vyberte batériu.

- (1) Položte pílu na rovný povrch tak, aby uzáver olejovej nádrže (2) smeroval nahor.
- (2) Otočte uzáver nádrže (2) proti smeru hodinových ručičiek, kým ho nebude možné odstrániť.
- (3) Vlhkou handričkou vyčistite uzáver nádrže (2) a jeho okolie.
- (4) Doplníte olej do reťaze, pričom dávajte pozor, aby ste olej nevyliali a nádrž nepreplnili.
- (5) Zatvorte olejovú nádrž.

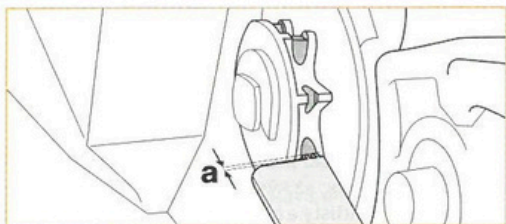
Pravidelne kontrolujte, či je na reťazi rozmiestnený olej.

## KONTROLA OPOTREBOVANÝCH ČASTÍ REŤAZOVEJ PÍLY

### KONTROLA REŤAZOVÉHO KOLESA

Pri všetkých týchto operáciách musíte odpojiť elektrické náradie.

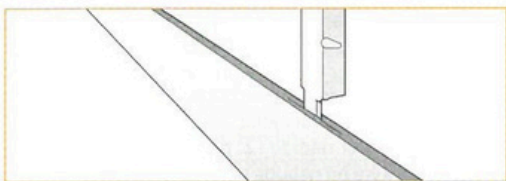
- (1) Vypnite reťazovú pílu, vyberte akumulátor (12).
- (2) Odstráňte kryt reťazového kolesa (6).
- (3) Odstráňte lištu (4) a reťaz (5).
- (4) Pomocou meradla skontrolujte stopy opotrebenia na reťazovom kolese.
- (5) Ak je hĺbka menšia ako 5 mm, reťazovú pílu nepoužívajte a diel vymeňte.



### SKONTROLUJTE VODIACU LIŠTU

- (1) Vypnite reťazovú pílu a vyberte akumulátor.
- (2) Odstráňte reťaz (5) a vodiacu lištu (4).
- (3) Hĺbku drážky na tyči zmerajte pomocou stupnice na meradle na pilovanie.
- (4) Nainštalujte novú vodiacu lištu, ak platí jeden z nasledujúcich bodov:
  - a. Vodiaca lišta je poškodená.
  - b. Nameraná hĺbka tyče je menšia ako : 4 mm.
  - c. Drážka na tyči je zošíkmená alebo vyklenutá.

Ak máte akékoľvek otázky: obráťte sa na svojho servisného predajcu.



### ČISTENIE

- (1) Vypnite reťazovú pílu, vyberte akumulátor (12).
- (2) Zariadenie čistite vlhkou handričkou.
- (3) Odstráňte kryt reťazového kolesa (6).
- (4) Okolie reťazového kolesa vyčistite vlhkou handričkou.
- (5) Elektrické kontakty v batérii a nabíjačke vyčistite mäkkou kefkou.
- (6) Nasadte kryt reťazového kolesa (6).

## ZÁRUKA

Akékoľvek ďalšie informácie týkajúce sa záruky na nástroje nájdete na našej webovej stránke [www.alpen.tools](http://www.alpen.tools).

Text bol preložený z anglického originálu. V prípade rozporu vo výklade medzi pôvodnou a preloženou verziou je autentickým textom pôvodná verzia.